



ART.-NO. ZB 5565

DE	Gebrauchsanweisung	Multizerkleinerer	4
GB	Instructions for use	Multi chopper	7
FR	Mode d'emploi	Hachoir multifonctions	10
NL	Gebruiksaanwijzing	Multi-hakker	13
ES	Instrucciones de uso	Multitriturador	16
IT	Manuale d'uso	Tritatutto	19
DK	Brugsanvisning	Multihakker	22
SE	Bruksanvisning	Multihackare	25
FI	Käyttöohje	Monitoimisilppuri	28
PT	Manual de instruções	Triturador múltiplo	31
PL	Instrukcja obsługi	Rozdrabniacz uniwersalny	34
GR	Οδηγίες χρήσεως	Πολυκόφτης	37

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Multizerkleinerer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Antriebswelle
2. Deckel
3. Arbeitsbehälter
4. Messer
5. Verrutschschutz

Sicherheitshinweise

- Das Zubehör darf nur in Verbindung mit den SEVERIN Stabmixern Art.Nr. 3771, 3772, 3773, 3774 oder 3775 verwendet werden. Es gelten daher auch die Sicherheitshinweise in den Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Stabmixers.
- Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr! Beim Leeren und Reinigen des

Arbeitsbehälters besonders vorsichtig vorgehen!

- Die Zubehörteile nach dem Gebrauch sofort reinigen.
- Nähere Angaben zur Reinigung dem Abschnitt *„Reinigung und Pflege“* entnehmen.
- Das Zubehör vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Zubehörteil darf nicht benutzt werden.

Reinigung und Pflege:

- Den Deckel des Multizerkleinerers mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
- **Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle im Deckel läuft!**
- Der Arbeitsbehälter, der Verrutschschutz und das Messer

können mit warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Das Zubehör vor der ersten Inbetriebnahme reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Kurzzeitbetrieb

Der Stabmixer ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Es kann mit dem Multizerkleinerer bis zu 1 Minute ununterbrochen mit allen Schaltereinstellungen benutzt werden. Anschließend muss der Motor mindestens 3 Minuten abkühlen.

Zubereitungsmengen und Betriebszeiten

Produkt	Zubehör	Menge (max)	Vorbereitung	Zeit (in Sekunden)
Fleisch (roh)	Multizerkleinerer	250 g	2 cm große Würfel	60
Gouda (jung)	Multizerkleinerer	250 g	1 cm große Würfel	25
Zwiebeln	Multizerkleinerer	1-3	Grob zerkleinert	3
Nüsse	Multizerkleinerer	100 g		30
Kräuter	Multizerkleinerer	ein Bund	Grob zerkleinert	5

Handhabung

- Den Arbeitsbehälter auf den Verrutschschutz stellen.
- Vorsicht! Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
- Das Schneidgut in ca. 1-2 cm große Stücke schneiden.
- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen.
- Eine Überfüllung des Arbeitsbehälters vermeiden! Der Arbeitsbehälter darf maximal bis zur MAX-Markierung mit Kräutern usw. gefüllt werden.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harten Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Hartkäse oder Schokolade.
- Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen und im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken. Durch Drehung so verriegeln, dass sich  und  gegenüberstehen.
- Den Netzstecker einstecken und den Turbotaster in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.

- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock abgenommen wird. Zum Lösen des Motorblocks diesen drehen, bis sich  und  gegenüberstehen. Den Deckel entriegeln, abnehmen und das Messer und Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Multi chopper

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Structure

1. Drive shaft
2. Lid
3. Working container
4. Knife
5. Slip protection

Safety instructions

- The accessories may only be used in conjunction with the SEVERIN hand blenders item no. 3771, 3772, 3773, 3774, or 3775. The safety instructions in the instructions for use of the respective hand blender therefore also apply.
- The blade is sharp. Risk of injury! Be particularly careful when emptying and cleaning the working container!

- Clean the accessories immediately after use.
- For more information on cleaning, please refer to the *Cleaning and care* section.
- Inspect the accessories for damage before each use. A defective accessory must not be used.

Cleaning and care:

- Clean the lid of the multi-chopper with a damp cloth and some washing-up liquid.
- **Make sure that no water runs into the drive shaft in the cover!**
- The working container, the anti-slip protection, and the knife can be cleaned with warm water with the addition of a standard washing-up liquid or in the dishwasher.

Before using for the first time

Clean the accessories before using them for the first time, as described under *Cleaning and care*.

Short-time operation

The hand blender is designed for processing normal household quantities. It can be used with the multi-chopper for up to 1 minute continuously with all switch settings. The motor must then cool down for at least 3 minutes.

Preparation Quantities and Operating Times

Product	Accessory	Amount (max)	Preparing	Time (in seconds)
Meat (raw)	Multi-chopper	250 g	2 cm cubes	60
Gouda (young)	Multi-chopper	250 g	1 cm cubes	25
Onions	Multi-chopper	1-3	Coarsely chopped	3
Nuts	Multi-chopper	100 g		30
Herbs	Multi-chopper	one bunch	Coarsely chopped	5

Handling

- Place the processing bowl on the slip protection.
- **Caution: Exercise extreme care:** the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.
- Cut the material to be sliced into pieces of approximately 1-2 cm.
- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped.
- Avoid overfilling the working tank! The processing bowl may be filled with herbs etc. up to the MAX mark.
- Do not fill with hot liquids or hard foods (e.g. ice cubes, nutmegs, cereals, coffee beans, rice or spices). Hard cheese or chocolate is also unsuitable.
- Close the processing bowl with the lid and lock it by turning clockwise.
- Put the drive unit on the lid of the processing bowl. Lock by turning so that ▼ and 🔒 face each other.
- Plug in the mains plug and press the turbo button in short intervals until the material to be sliced has reached the desired fineness. Hold the lid and the processing bowl.
- After chopping, first pull out the mains plug before opening the lid or removing the drive unit. To loosen the drive unit, turn it until ▼ and 🔒 face each other. Unlock the lid, remove it and take out the blade and the food to be sliced.

- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Hachoir multifonctions

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Composition

1. Arbre d'entraînement
2. Couvercle
3. Bol principal
4. Lames
5. Protection anti-éclaboussures

Consignes de sécurité

- L'accessoire ne doit être utilisé qu'avec les mixeurs plongeants de SEVERIN n° 3771, 3772, 3773, 3774 ou 3775. Les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi du mixeur plongeant respectif s'appliquent donc également.
- Les lames sont tranchantes. Risque de blessures ! Soyez

particulièrement prudent lorsque vous videz et nettoyez le récipient de travail !

- Nettoyez les accessoires immédiatement après leur utilisation.
- Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section *Nettoyage et entretien*.
- Vérifiez l'accessoire afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un accessoire défectueux.

Nettoyage et entretien :

- Nettoyez le couvercle du hachoir multifonctions à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de liquide vaisselle.
- **Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'arbre d'entraînement du**

couvercle !

- Le récipient de travail, la protection anti-éclaboussures et les lames peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle classique ou au lave-vaisselle.

Avant la première utilisation

Nettoyez l'accessoire avant la première utilisation, tel que décrit dans la section *Nettoyage et entretien*.

Brefs intervalles de fonctionnement

Le mixeur plongeant est conçu pour le traitement de quantités usuelles pour un ménage. Il peut être utilisé avec le hachoir multifonctions pendant 1 minute sans interruption avec tous les réglages de commutation. Le moteur doit ensuite refroidir pendant au moins 3 minutes.

Quantités de préparation et temps de fonctionnement

Produit	Accessoire	Quantité (max)	Préparation	Durée (en secondes)
Viande (crue)	Multi-hachoir	250 g	Cubes de 2 cm	60
Gouda (jeune)	Multi-hachoir	250 g	Cubes de 1 cm	25
Oignons	Multi-hachoir	1-3	Haché grossièrement	3
Fruits secs	Multi-hachoir	100 g		30
Herbes	Multi-hachoir	Un bouquet	Haché grossièrement	5

Opération

- Placez le récipient de travail sur le dispositif de protection anti-éclaboussures.
- Attention : Exercez une extrême prudence** ; les lames du couteau sont extrêmement acérées. Veuillez toujours tenir le couteau avec sa housse de protection en plastique lorsque vous le maniez.
- Découpez les aliments en morceaux d'environ 1-2 cm
- Placez le couteau dans le bol avant de remplir celui-ci avec les aliments à hacher.
- Évitez un remplissage excessif du récipient de travail ! Vous pouvez remplir le récipient de travail d'herbes aromatiques, etc., jusqu'au repère MAX.
- Ne le remplissez pas de liquides chauds ou d'aliments durs (par exemple, glaçons, noix de muscade, céréales, grains de café, riz ou épices). Le fromage à pâte dure ou le chocolat ne sont pas adaptés non plus.
- Fermez le récipient de travail avec le couvercle et verrouillez-le dans le sens horaire.
- Placez le bloc moteur sur le couvercle du récipient de travail. Verrouillez en tournant de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Branchez la fiche secteur et actionnez le bouton turbo à intervalles rapprochés jusqu'à ce que l'aliment à couper ait atteint le niveau de finesse souhaité. Tenez le couvercle et le récipient de travail.

- Après le broyage, débranchez la fiche secteur avant d'ouvrir le couvercle ou d'enlever le bloc moteur. Pour desserrer le bloc moteur, tournez-le jusqu'à ce que les deux composants ▼ se  détachent. Déverrouillez le couvercle, sortez-le et retirez les lames et les aliments à découper.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos  déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Multi-hakker

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Ontwerp

1. Aandrijfas
2. Deksel
3. Werkkom
4. Mes
5. Glijdbescherming

Veiligheidsinstructies

- Het accessoire mag alleen in combinatie met de SEVERIN staafmixers art. nr. 3771, 3772, 3773, 3774 of 3775 worden gebruikt. Daardoor zijn ook de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen van de betreffende staafmixers van toepassing.
- Het mes is scherp. Gevaar voor letsels! Wees

bijzonder voorzichtig bij het ledigen en het reinigen van de werkkom!

- De accessoires meteen na gebruik reinigen.
- U kunt gedetailleerde informatie over schoonmaken vinden in het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
- Het accessoire voor elk gebruik controleren op schade. Een defect accessoire mag niet worden gebruikt.

Reiniging en onderhoud:

- Het deksel van het multi-hakmes reinigen met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel.
- **Let er op dat er geen water boven in de aandrijfas in het deksel loopt!**
- De werkkom, de

glijdbescherming en het mes kunnen met warm water, waaraan een gebruikelijk afwasmiddel werd toegevoegd, of in de vaatwasser worden gereinigd.

Vóór het eerste gebruik

Reinig het accessoire voor de eerste keer in gebruik nemen, zoals aangegeven onder *Reiniging en onderhoud*.

Gebruik voor korte periodes

De staafmixer is ontworpen voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden. De multu-hakker kan tot 1 minuut ononderbroken op alle schakelaarstanden worden gebruikt. Aansluitend moet de motor minstens 3 minuten afkoelen.

Bereidingshoeveelheden en bereidingstijden

Product	Accessoires	Hoeveelheid (max)	Vorbereiding	Tijd (in seconden)
Vlees (rauw)	Multi-hakmes	250 g	2 cm grote dobbelstenen	60
Gouda (jong)	Multi-hakmes	250 g	1 cm grote dobbelstenen	25
Uien	Multi-hakmes	1-3	Grof gehakt	3
Noten	Multi-hakmes	100 g		30
Kruiden	Multi-hakmes	een koppel	Grof gehakt	5

Gebruik

- De werkkom op de glijbescherming plaatsen.
- **Waarschuwing: Wees zeer voorzichtig;** de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert, houd deze dan altijd vast bij de bovenste beschermende plastic afdekking.
- Het snijgoed in stukken van ca. 1-2 cm groot snijden.
- Plaats hakmes unit in de schaal voordat men de schaal vult met het voedsel dat men wil hakken.
- Te vol vullen van de werkkom vermijden! De werkkom mag maximaal tot het MAX-merkteken met kruiden e.d. gevuld worden.
- Niet vullen met hete vloeistoffen of te harde levensmiddelen (bijv. ijsblokjes, granen, koffiebonen, rijst of kruiden). Ongeschikt zijn ook harde kazen of chocolade.
- De werkkom met het deksel sluiten, en rechtsom vergrendelen.
- Het motorblok op het deksel van de werkkom plaatsen. Door verdraaien zodanig vergrendelen, dat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- De netstekker insteken en de turbotoets in korte intervallen indrukken, tot het snijgoed de gewenste fijnheid bereikte. Daarbij het deksel en de werkkom vasthouden.

- Na het hakken eerst de netstekker uit het stopcontact trekken vooraleer het deksel te openen of het motorblok af te nemen. Om het motorblok los te maken dit draaien, tot ▼ en  tegenover elkaar staan. Het deksel ontgrendelen, afnemen en het mes en het snijgoed verwijderen.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het  huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Multitriturador

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Estructura

1. Eje de transmisión
2. Tapa
3. Recipiente
4. Cuchilla
5. Protección antideslizante

Indicaciones de seguridad

- El accesorio solo puede utilizarse junto con las batidoras de brazo SEVERIN con el n.º de artículo 3771, 3772, 3773, 3774 o 3775. Son aplicables las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la batidora correspondiente.
- La cuchilla está afilada. ¡Riesgo de lesiones! Tenga especial cuidado al vaciar y

limpiar el bol.

- Limpie los accesorios inmediatamente después de utilizarlos.
- Para más información sobre la limpieza, consulte el apartado *Limpieza y cuidado*.
- Compruebe si los accesorios están dañados antes de usarlos. No deben utilizarse los accesorios dañados.

Limpieza y cuidado:

- Limpie la tapa del multitriturador con un paño húmedo y un poco de detergente para vajillas.
- **Al hacerlo, asegúrese de que no entra agua en la parte superior del eje en la tapa.**
- El bol, la protección antideslizamiento y la cuchilla pueden lavarse con

agua caliente, añadiendo un lavavajillas convencional o en el lavavajillas.

Antes de la primera puesta en marcha

Limpie el accesorio antes del primer uso como se indica en el apartado *Limpieza y cuidado*.

Funcionamiento de corta duración

La batidora de brazo está diseñada para procesar cantidades domésticas habituales. Puede utilizarse con el multitriturador durante 1 minuto seguido con todos los interruptores accionados. Después debe dejarse enfriar el motor durante al menos 3 minutos.

Cantidades y tiempo de funcionamiento

Producto	Accesorios	Cantidad (máx.)	Preparación	Tiempo (en segundos)
Carne (cruda)	Multitriturador	250 g	Cubos de 2 cm	60
Queso Gouda (joven)	Multitriturador	250 g	Cubos de 1 cm	25
Cebollas	Multitriturador	1-3	Picados en trozos grandes	3
Nueces	Multitriturador	100 g		30
Hierbas	Multitriturador	Un manojo	Picados en trozos grandes	5

Manejo

- Coloque el bol sobre la protección antideslizante.
- **Precaución: Extreme las precauciones;** las cuchillas son muy afiladas. Para manipular las cuchillas, siempre deberá sujetarlas por la cubierta protectora superior de plástico.
- Corte el producto a triturar en trozos de aproximadamente 1-2 cm de espesor.
- Instale la cuchilla en el tazón antes de introducir los alimentos que desea picar.
- Evite llenar en exceso el bol. El bol puede llenarse con hierbas, etc. hasta la marca MAX como máximo.
- No lo rellene con líquidos calientes o alimentos duros (por ejemplo, cubitos de hielo, nuez moscada, cereales, granos de café, arroz o especias). Tampoco son adecuados los quesos duros o el chocolate.
- Cierre el bol con la tapa y bloquéela girándola hacia la derecha.
- Encaje la unidad del motor en la tapa del bol. Bloquéela girándola hasta que estén enfrente ▼ y 🔒.
- Enchufe la batidora y accione el botón Turbo a intervalos cortos, hasta que el producto a picar haya alcanzado el tamaño deseado. Sujete firmemente la tapa y el bol mientras lo hace.
- Después de picarlo, saque el enchufe antes de abrir la tapa o de separar la unidad del motor. Para soltar la unidad del motor, gírela hasta que rdtén enfrente ▼ y 🔒. Desbloquee la tapa, retírela y retire la cuchilla y el producto picado.

- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Tritatutto

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione

1. Albero di trasmissione
2. Coperchio
3. Contenitore di lavorazione
4. Lama
5. Protezione antiscivolo

Avvertenze di sicurezza

- L'accessorio può essere utilizzato solo in combinazione con il frullatore a immersione SEVERIN cod. 3771, 3772, 3773, 3774 o 3775 possono essere utilizzati. Si applicano quindi anche le indicazioni di sicurezza nelle istruzioni per l'uso del rispettivo frullatore a immersione.

- Il coltello è affilato. Pericolo di lesioni! Prestare particolare attenzione durante lo svuotamento e la pulizia del contenitore di lavoro!
- Pulire gli accessori subito dopo l'uso.
- Per maggiori informazioni sulla pulizia, vedere la sezione *"Pulizia e cura"*.
- Ispezionare l'accessorio per verificare che non sia danneggiato prima di ogni utilizzo. Un accessorio difettoso non deve essere utilizzato.

Pulizia e cura:

- Pulisci il coperchio del tritatutto con un panno umido e del detersivo per piatti.
- **Assicurarsi che l'acqua non penetri nell'albero di trasmissione nel**

coperchio!

- Il contenitore di lavoro, la protezione antiscivolo e il coltello possono essere puliti con acqua tiepida con l'aggiunta di un normale detersivo per piatti o in lavastoviglie.

Prima della prima messa in servizio

Pulire gli accessori prima di utilizzarli per la prima volta, come descritto in *Pulizia e cura*.

Funzionamento per periodi brevi

Il frullatore a immersione è progettato per la lavorazione di normali quantità domestiche. Può essere utilizzato con il tritatutto per un massimo di 1 minuto ininterrottamente con tutte le impostazioni dell'interruttore. Il motore deve quindi raffreddarsi per almeno 3 minuti.

Quantità e tempi di funzionamento

Prodotto	Accessori	Quantità (max)	Preparazione	Tempo (in secondi)
Carne (cruda)	Tritatutto	250 g	Cubetti di 2 cm	60
Gouda (giovane)	Tritatutto	250 g	Cubetti di 1 cm	25
Cipolle	Tritatutto	1-3	Tritato grossolanamente	3
Nocciole	Tritatutto	100 g		30
Erbe aromatiche	Tritatutto	Un mazzetto	Tritato grossolanamente	5

Uso

- Posizionare il contenitore di lavoro sulla protezione antiscivolo.
- **Avvertenza: Usate estrema cautela;** Le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento protettivo in plastica in alto.
- Tagliare il materiale da affettare in pezzi di circa 1-2 cm
- Inserite l'unità lame nel contenitore di raccolta prima di introdurre gli ingredienti da tritare.
- Evitare di riempire eccessivamente il contenitore di lavoro! Il contenitore di lavoro può essere riempito con erbe aromatiche ecc. fino al segno MAX.
- Non inserire liquidi caldi o cibi duri (es. cubetti di ghiaccio, noce moscata, cereali, chicchi di caffè, riso o spezie). Anche il formaggio duro o il cioccolato non sono adatti.
- Chiudere il contenitore di lavoro con il coperchio e bloccarlo in senso orario.
- Mettere il blocco motore sul coperchio del contenitore di lavoro. Bloccare ruotando finché ▼ e 🔒 sono uno di fronte all'altro.
- Collegare la spina di alimentazione e premere il pulsante Turbo a brevi intervalli fino a quando il materiale da affettare non ha raggiunto la finezza desiderata. Tenere il coperchio e il contenitore di lavoro.

- Dopo aver tritato, estrarre prima la spina di alimentazione prima di aprire il coperchio o rimuovere il blocco motore. Per allentare il blocco motore, ruotarlo finché ▼ e 🔒 sono uno di fronte all'altro. Sbloccare il coperchio, rimuoverlo ed estrarre il coltello e il cibo da affettare.
- Se volete procedere a un secondo ciclo di lavorazione con alimenti diversi, prima di risistemare il gruppo lame nel contenitore, controllate che non ci siano residui degli alimenti lavorati in precedenza.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Multihakker

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Øversigt

1. Drivaksel
2. Låg
3. Arbejdsbeholder
4. Kniv
5. Skridsikring

Sikkerhedsinstruktioner

- Tilbehøret må kun anvendes med SEVERIN stavblender varenr. 3771, 3772, 3773, 3774 eller 3775. Derudover gælder sikkerhedsanvisningerne i brugervejledningen til det respektive apparat.
- Kniven er skarp. Fare for personskade! Vær yderst forsigtig ved tømning og rengøring af arbejdsbeholderen!

- Vask tilbehørsdelene straks efter brugen.
- Mere information om rengøringen findes i afsnittet '*Rengøring og vedligeholdelse*'.
- Kontrollér tilbehøret for skader før hver brug. En defekt tilbehørsdel må ikke benyttes.

Rengøring og vedligeholdelse:

- Rengør multihakkerens låg med en fugtig klud tilsat lidt opvaskemiddel.
- **Sørg for, at der ikke trænger vand ind i adapterens drivaksel!**
- Arbejdsbeholderen, det skridsikre underlag og kniven kan vaskes i varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.

Før den første brug

Vask tilbehøret inden første ibrugtagning, som beskrevet i afsnittet *Rengøring og vedligeholdelse*.

Kort tids betjening

Stavblenderen er beregnet til forarbejdning af mængder svarende til en almindelig husholdning. Den kan køre uafbrudt i op til 1 minut med multihakkeren ved alle funktionsindstillinger. Efterfølgende skal motoren køle af i mindst 3 minutter.

Tilberedningsmængder og driftstider

Produkt	Tilbehør	Mængde (maks.)	Tilberedning	Tid (i sekunder)
Kød (råt)	Multihakker	250 g	2 cm store tern	60
Gouda (ung)	Multihakker	250 g	1 cm store tern	25
Løg	Multihakker	1-3	Groftsnittet	3
Nødder	Multihakker	100 g		30
Urter	Multihakker	et bundt	Groftsnittet	5

Håndtering

- Placer arbejdsbeholderen på det skridsikre underlag.
- **Advarsel: Udvis ekstrem forsigtighed;** knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres, skal man altid holde i den beskyttende plasticinddækning foroven på knivene.
- Skær levnedsmidlerne i stykker på ca. 1-2 cm.
- Placer altid kniven i skålen inden den fyldes med den mad der skal snittes.
- Undgå at overfylde arbejdsbeholderen! Arbejdsbeholderen må højst fyldes med urter osv. til markeringen MAX.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde levnedsmidler (som fx isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner, ris eller krydderier) i beholderen. Hårde oste eller chokolade er også uegnede.
- Sæt låget på arbejdsbeholderen, og lås det ved at dreje det med uret.
- Sæt motordelen på låget til arbejdsbeholderen. Lås ved at dreje således, at ▼ og 🔒 står overfor hinanden.
- Sæt stikket i kontakten, og tryk på turbotasten i korte intervaller, til fødevarerne har nået den ønskede findeling. Hold fast i låget og arbejdsbeholderen imens.
- Efter findelingen skal du tage stikket ud af kontakten, inden du åbner låget eller tager motordelen af. Drej motordelen, til ▼ og 🔒 står overfor hinanden, for at tage den af. Lås låget op, tag det af, tag kniven og fødevarerne ud.

- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

Bortskaffelse



- Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med
- husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Multihackare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Konstruktion

1. Drivaxel
2. Lock
3. Behållare
4. Kniv
5. Halskydd

Säkerhetsinstruktioner

- Tillbehören får endast användas tillsammans med SEVERIN stavmixer art.nr. 3771, 3772, 3773, 3774 eller 3775. Säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen för respektive stavmixer är därför också tillämpliga.
- Bladet är vasst. Skaderisk! Var särskilt försiktig vid tömning och rengöring av behållaren!

- Rengör tillbehören direkt efter användning.
- För mer information om rengöring, se avsnittet om *Rengöring och skötsel*.
- Kontrollera att tillbehören inte är skadade före varje användning. Ett trasigt tillbehör får inte användas.

Rengöring och skötsel:

- Rengör multihackarens lock med en fuktig trasa och lite diskmedel.
- **Se till att inget vatten rinner in i kåpans drivaxel!**
- Behållaren, halskyddet och kniven kan rengöras med varmt vatten med vanligt diskmedel tillsatt eller i diskmaskin.

Före den första användningen

Rengör tillbehören innan de används för första gången, enligt beskrivningen under *Rengöring och skötsel*.

Kortvarig användning

Stavmixern är utformad för att bearbeta mängder som är normala för ett hushåll.

Med multihackaren kan den användas kontinuerligt i upp till 1 minut i alla användningslägen. Motorn måste sedan svalna i minst 3 minuter.

Tillredningsmängder och driftstider

Produkt	Tillbehör	Mängd (max)	Förberedning	Tid (i sekunder)
Kött (rått)	Multihackare	250 g	2 cm stora tärningar	60
Goudaost (ung)	Multihackare	250 g	1 cm stora tärningar	25
Lök	Multihackare	1-3	Grovt hackat	3
Nötter	Multihackare	100 g		30
Örter	Multihackare	en knippa	Grovt hackat	5

Hantering

- Placera behållaren på glidskyddet.
- **Varning: Var ytterst försiktig;** kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du alltid hålla den i det övre plastskyddet.
- Skär materialet som ska skivas i ca 1-2 cm stora bitar.
- Montera knivenheten i skålen innan du fyller skålen med mat som skall hackas.
- Undvik att överfylla arbetstanken! Behållaren kan fyllas med örter etc. upp till markeringen MAX.
- Fyll inte med varma vätskor eller hård mat (t.ex. isbitar, muskotnötter, flingor, kaffebönor, ris eller kryddor). Hård ost eller choklad är också olämpligt.
- Stäng behållaren med locket och lås den medurs.
- Sätt drivenheten på locket till behållaren. Lås genom att vrida så att ▼ och 🔒 är vända mot varandra.
- Sätt i nätkontakten och tryck på turboknappen med korta intervaller tills materialet som ska skivas har nått önskad finhet. Håll i locket och behållaren.
- Efter hackning, dra först ur nätkontakten innan du öppnar locket eller tar bort drivenheten. För att lossa drivenheten, vrid den tills ▼ och 🔒 är vända mot varandra. Lås upp locket, ta bort det och ta ut kniven och maten som ska skivas.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Monitoimisilppuri

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Kokoonpano

1. Käyttöakseli
2. Kansi
3. Kulho
4. Terä
5. Liukueste

Turvallisuusohjeet

- Lisävarustetta saa käyttää vain yhdessä SEVERIN-sauvasekoittimien kanssa, joiden tuotenumerot ovat 3771, 3772, 3773, 3774 tai 3775. Näin ollen myös kyseisen sauvasekoittimen turvallisuusohjeita ja käyttöohjeita on noudatettava.
- Terä on terävä.
Loukkaantumisvaara!
Työsäiliön tyhjentämisessä ja puhdistamisessa on

meneteltävä erittäin varovaisesti!

- Puhdista lisävarusteet heti käytön jälkeen.
- Katso tarkemmat puhdistusohjeet kappaleesta ”*Puhdistus ja hoito*”.
- Tarkasta lisävarusteet vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallisia lisävarusteita ei saa käyttää.

Puhdistus ja hoito:

- Puhdista monitoimisilppurin kansi kostealla liinalla ja pienellä määrällä astianpesuainetta.
- **Varmista, että ylhäällä kannessa olevaan käyttöakseliin ei valu vettä!**
- Työsäiliö, liukueste ja terä voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja

kaupoissa myytävällä astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Puhdista lisävaruste ennen ensimmäistä käyttöönottoa kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

Lyhytaikainen käyttö

Sauvasekoitin on tarkoitettu kotitalouksissa käytettävien määrien käsittelemiseen. Sitä voidaan käyttää monitoimisilppurin kanssa keskeytyksettä enintään 1 minuutin ajan kaikilla kytkimen asennoilla. Sen jälkeen moottorin on annettava jäähtyä 3 minuutin ajan.

Valmistusmäärät ja käyttöajat

Tuote	Lisävarusteet	Määrä (enint.)	Valmistus	Aika (sekunteina)
Liha (raaka)	Monitoimisilppuri	250 g	2 cm:n suuruinen kuutio	60
Gouda (nuori)	Monitoimisilppuri	250 g	1 cm:n suuruinen kuutio	25
Sipuli	Monitoimisilppuri	1-3	Karkeasti hienonnettu	3
Pähkinät	Monitoimisilppuri	100 g		30
Yrtit	Monitoimisilppuri	yksi nippu	Karkeasti hienonnettu	5

Käsittely

- Aseta työsäiliö liukuesteen päälle.
- **Varoitus: Ole äärimmäisen varovainen;** terät ovat erittäin teräviä. Kun käsittelet terä, pidä niistä kiinni aina muovisesta suojaavasta yläosasta.
- Leikkaa leikattava tuote n. 1-2 cm:n kokoisiksi paloiksi.
- Kiinnitä teräosa kulhoon ennen kuin täytät kulhon silputtavalla ruoalla.
- Vältä työsäiliön ylitäyttöä! Työsäiliön saa täyttää ruohovartisilla tuotteilla jne. enintään MAX-merkkiin asti.
- Älä täytä kuumia nesteitä tai kovia elintarvikkeita (esim. jääkuutiot, muskottipähkinät, siemenet, kahvinpavut, riisi tai mausteet). Myös kova juusto tai suklaa ovat sopimattomia.
- Sulje työsäiliö kannella ja lukitse kiertämällä myötäpäivään.
- Liitä moottoriyksikkö työsäiliön kanteen. Lukitse kiertämällä niin, että ▼ ja 🔒 ovat vastakkain.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan ja paina Turbo-painiketta lyhyin väliajoin, kunnes leikattava tuote on saavuttanut halutun hienouden. Pidä tällöin kiinni kannesta ja työsäiliöstä.
- Vedä pilkkomisen jälkeen virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin avaat kannen tai otat moottoriyksikön pois. Moottoriyksikön irrottamiseksi sitä on kierrettävä, kunnes ▼ ja 🔒 ovat vastakkain. Avaa kannen lukitus, irrota se ja ota terä ja leikattu tuote pois.

- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta, että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Triturador múltiplo

Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Estrutura

1. Veio de transmissão
2. Tampa
3. Recipiente de trabalho
4. Lâmina
5. Proteção antidescizante

Instruções de segurança

- O acessório só pode ser utilizado em conjunto com as varinhas mágicas SEVERIN artigo nº 3771, 3772, 3773, 3774 ou 3775. Por conseguinte, também se aplicam as indicações de segurança nas instruções de utilização da respetiva varinha mágica.
- A lâmina é afiada! Risco de ferimentos! Tenha especial cuidado ao esvaziar e limpar o recipiente de

trabalho!

- Limpar os acessórios imediatamente após a sua utilização.
- Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção “*Limpeza e cuidados*”.
- Inspeccionar os acessórios para detetar danos antes de cada utilização. Um acessório defeituoso não deve ser utilizado.

Limpeza e cuidados:

- Limpar a tampa do triturador múltiplo com um pano húmido e um pouco de líquido de lavagem.
- **Certifique-se de que não corre água para a parte superior do veio de transmissão na tampa!**
- O recipiente de trabalho, a proteção antiderrapante

e a lâmina podem ser limpos com água quente com a adição de um líquido de lavagem disponível comercialmente ou na máquina de lavar louça.

Antes da primeira utilização

Antes de utilizar os acessórios pela primeira vez, limpe-os tal como descrito em *Limpeza e Cuidados*.

Serviço de curta duração

A varinha mágica encontra-se concebida para processar quantidades domésticas. Pode ser utilizada com o triturador múltiplo durante até 1 minuto continuamente com todas as configurações do interruptor. O motor deve então arrefecer durante no mínimo 3 minutos.

Quantidades de preparação e tempos de funcionamento

Produto	Acessórios	Quantidade (máx)	Preparação	Tempo (em segundos)
Carne (crua)	Triturador múltiplo	250 g	Cubos de 2 cm	60
Gouda (jovem)	Triturador múltiplo	250 g	Cubos de 1 cm	25
Cebolas	Triturador múltiplo	1-3	Grosseiramente esmagadas	3
Nozes	Triturador múltiplo	100 g		30
Ervas	Triturador múltiplo	um feixe	Grosseiramente esmagadas	5

Manuseamento

- Colocar o recipiente de trabalho na proteção antideslizante.
- **Cuidado! Os fios da lâmina são muito afiados.** Portanto, ao manusear a lâmina, tocar apenas na área superior da parte de plástico.
- Cortar os alimentos em pedaços de aproximadamente 1-2 cm.
- Colocar a lâmina de corte no recipiente de trabalho. Apenas depois é que se enche com os alimentos a picar.
- Evite encher em demasia o recipiente de trabalho! O recipiente de trabalho não deve ser enchido com ervas, etc., acima da marca MAX.
- Não encher com líquidos quentes nem alimentos demasiado duros (por exemplo, cubos de gelo, noz-moscada, cereais, grãos de café, arroz ou especiarias). O queijo duro ou chocolate também não são adequados.
- Fechar o recipiente de trabalho com a tampa e bloqueá-lo rodando para a direita.
- Colocar o bloco motor sobre a tampa do recipiente de trabalho. Bloquear por rotação, de modo a que ▼ e 🔒 fiquem voltados um para o outro.
- Ligar a ficha à rede e premir o botão do turbo em intervalos curtos até o material a cortar ter atingido a finura pretendida. Segurar a tampa e o recipiente de trabalho enquanto se faz isto.

- Após o corte, desligar primeiro a ficha da rede antes de abrir a tampa ou remover o bloco do motor. Para soltar o bloco do motor, rodá-lo até ▼ e 🔒 ficarem voltados um para o outro. Desbloquear a tampa, retirá-la e retirar a lâmina e os alimentos cortados.
- Para outra operação de trituração, certifique-se de que o suporte da lâmina no fundo do recipiente de trabalho está limpo de resíduos alimentares antes de usar a lâmina.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Rozdrabniacz uniwersalny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Montaż

1. Wał napędowy
2. Pokrywa
3. Naczynie robocze
4. Nóż
5. Ochrona antypoślizgowa

Zasady bezpieczeństwa

- To akcesorium wolno stosować tylko w połączeniu z blenderami SEVERIN nr art. 3771, 3772, 3773, 3774 lub 3775. Dlatego obowiązują także wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcjach obsługi danego blendera.
- Nóż jest ostry. Niebezpieczeństwo obrażeń! Przy opróżnianiu i czyszczeniu zbiornika

roboczego należy zachować szczególną ostrożność!

- Natychmiast oczyścić akcesoria po użyciu.
- Bardziej szczegółowe informacje na temat czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Przed każdym użyciem skontrolować akcesoria pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone akcesoria nie mogą być używane.

Czyszczenie i konserwacja:

- Oczyścić pokrywę rozdrabniacza uniwersalnego wilgotną ściereczką i niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
- **Upewnić się, że woda nie dostanie się od góry do wałka napędowego w**

pokrywie!

- Zbiornik roboczy, zabezpieczenie przed ześlizgnięciem i nóż można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem standardowego płynu do mycia naczyń lub można umyć w zmywarce.

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem akcesorium należy je wyczyścić zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Krótki czas operacyjny miksera

Blender jest przeznaczony do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych. Możliwa jest nieprzerwana praca z rozdrabniaczem uniwersalnym do 1 minuty ze wszystkimi ustawieniami przełącznika. Następnie silnik musi stygnąć przez co najmniej 3 minuty.

Ilości przetwarzanego produktu i czasy pracy

Produkt	Akcesoria	Ilość (maks.)	Przygotowanie	Czas (w sekundach)
Mięso (surowe)	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	250 g	Kawałki 2 cm	60
Gouda (młoda)	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	250 g	Kawałki 1 cm	25
Cebula	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	1-3	Grubo posiekane	3
Orzechy	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	100 g		30
Zioła	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	pęczek	Grubo posiekane	5

Użycie

- Umieścić pojemnik roboczy na osłonie antypoślizgowej.
- **Ostrzeżenie! Zachować szczególną ostrożność**, noże są bardzo ostre. Posługując się ostrzami zawsze należy je chwycić za plastikową osłonę na górze.
- Pokroić produkt do cięcia na kawałki o długości ok. 1-2 cm.
- Przed napełnieniem pojemnika produktami przeznaczonymi do rozdrobnienia, włożyć do środka ostrze.
- Unikać przepełnienia pojemnika roboczego! Pojemnik roboczy można napełniać ziołami itd. jedynie do oznaczenia MAX.
- Nie napełniać gorącymi płynami ani twardymi produktami spożywczymi (np. kostkami lodu, gałką muszkatołową, ziarnami zbóż, ziarnami kawy, ryżem lub przyprawami). Nieodpowiedni jest również twardy ser lub czekolada.
- Zamknąć pojemnik roboczy pokrywą i zablokować ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Umieścić jednostkę silnikową na pokrywie zbiornika roboczego. Zablokować, obracając w taki sposób, aby ▼ i  były zwrócone do siebie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową i w krótkich odstępach czasu naciskać przycisk turbo, aż krojony materiał osiągnie pożądaną stopień rozdrobnienia. Podczas tej czynności należy trzymać pokrywę i pojemnik roboczy.

- Po zakończeniu rozdrabniania, przed otwarciem pokrywy lub wyjęciem jednostki silnikowej, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę. Aby poluzować jednostkę silnika, należy ją obracać, aż ▼ i  znajdą się naprzeciwko siebie. Odblokować pokrywkę, zdjąć ją i wyjąć ostrze oraz cięty produkt.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można ponownie złożyć pojemnik i użyć go.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Πολυκόφτης

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Δομή

1. Κινητήριος άξονας
2. Καπάκι
3. Δοχείο επεξεργασίας
4. Λεπίδα
5. Αντιολισθητική βάση

Υποδείξεις ασφαλείας

- Το εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τα μπλέντερ χειρός της SEVERIN με αρ. πρ. 3771, 3772, 3773, 3774 ή 3775. Συνεπώς, ισχύουν οι υποδείξεις ασφαλείας που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε μπλέντερ χειρός.
- Η λεπίδα είναι αιχμηρή. Κίνδυνος τραυματισμού! Να είστε ιδιαίτερα

προσεκτικοί κατά το άδειασμα και τον καθαρισμό του δοχείου εργασίας!

- Καθαρίστε αμέσως τα εξαρτήματα μετά τη χρήση.
- Πιο λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό θα βρείτε στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Ελέγχετε τα εξαρτήματα για βλάβες πριν από κάθε χρήση. Αν κάποιο εξάρτημα είναι ελαττωματικό, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Καθαρισμός και φροντίδα:

- Καθαρίστε το καπάκι του πολυκόφτη με ένα υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
- Προσέξτε να μην διεισδύσει νερό στο επάνω μέρος, στον

κινητήριο άξονα που βρίσκεται στο καπάκι!

- Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο εργασίας, την προστατευτική βάση και τη λεπίδα με ζεστό νερό και κοινό απορρυπαντικό ή να τα πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε το εξάρτημα όπως περιγράφεται στην ενότητα *Καθαρισμός και Φροντίδα*.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Το μπλέντερ χειρός είναι σχεδιασμένο για την επεξεργασία οικιακών ποσοτήτων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τον πολυκόφτη για έως 1 λεπτό χωρίς διακοπή σε οποιαδήποτε ρύθμιση του διακόπτη. Στη συνέχεια, θα πρέπει να αφήσετε τον κινητήρα να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά.

Ποσότητες επεξεργασίας και χρόνοι λειτουργίας

Προϊόν	Εξαρτήματα	Ποσότητα (μέγ.)	Προετοιμασία	Χρόνος (σε δευτερόλεπτα)
Κρέας (ωμό)	Πολυκόφτης	250 g	Κύβοι 2 cm	60
Γκούντα (φρέσκο)	Πολυκόφτης	250 g	Κύβοι 1 cm	25
Κρεμμύδια	Πολυκόφτης	1-3	Χοντροκομμένο	3
Ξηροί καρποί	Πολυκόφτης	100 g		30
Μυρωδικά	Πολυκόφτης	Ένα ματσάκι	Χοντροκομμένο	5

Χειρισμός

- Τοποθετήστε το δοχείο εργασίας πάνω στην αντιολισθητική βάση.
- **Προσοχή! Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί!** Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.
- Κόψτε το υλικό σε κομμάτια μεγέθους περ. 1-2 cm.
- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να τεμαχίσετε.
- Αποφύγετε να γεμίσετε υπερβολικά το δοχείο εργασίας! Το δοχείο εργασίας μπορεί να γεμίσει έως την ένδειξη MAX-με λαχανικά κ.α.
- Μην προσθέτετε καυτά υγρά ή σκληρά τρόφιμα (π.χ. παγάκια, σπόρους μοσχοκάρυδο, δημητριακά, κόκκους καφέ, ρύζι ή μπαχαρικά). Επίσης, ακατάλληλα είναι το σκληρό τυρί και η σοκολάτα.
- Σφραγίστε το δοχείο εργασίας με το καπάκι και περιστρέψτε προς τα δεξιά για να κλειδώσει.
- Συνδέστε τη μονάδα μοτέρ στο καπάκι του δοχείου εργασίας. Ασφαλίστε το, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Συνδέστε το φισ στην πρίζα και πιέζετε το κουμπί Turbo για λίγο κάθε φορά, ώσπου να τεμαχιστεί το υλικό στον επιθυμητό βαθμό. Στη διάρκεια της εργασίας κρατάτε σταθερό το καπάκι και το δοχείο εργασίας.

- Μετά τον τεμαχισμό, τραβήξτε πρώτα το φισ από την πρίζα κι έπειτα ανοίξτε το καπάκι ή αφαιρέστε τη μονάδα μοτέρ. Για να αποσυνδέσετε τη μονάδα μοτέρ, περιστρέψτε την, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να ευθυγραμμιστούν. Απασφαλίστε το καπάκι, αφαιρέστε το και απομακρύνετε τη λεπίδα και το υλικό.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα υλικά μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνετε ότι η υποδοχή της λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν την επανασυνδέσετε.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de